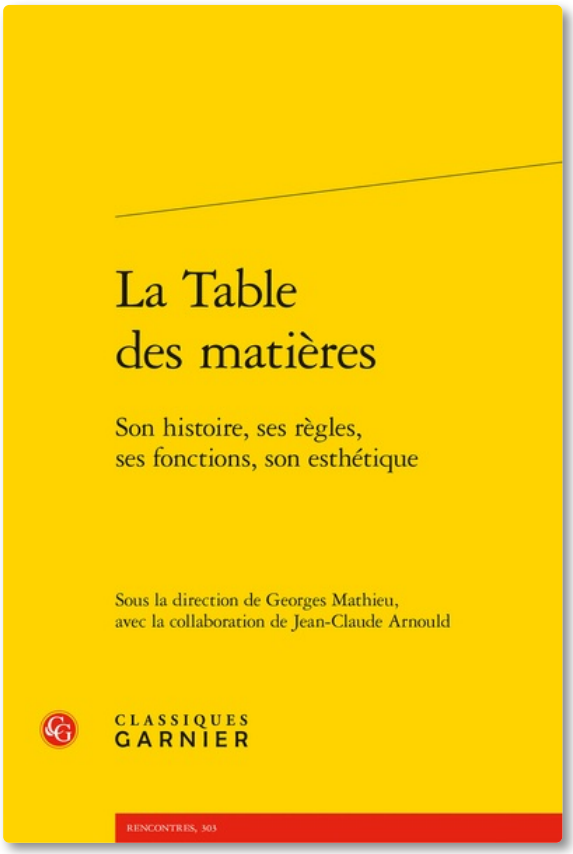

« Plutôt bizarre, pour ne pas dire plus »

L’invention des tables des matières dans les rééditions de romans policiers américains

Type de publication : Article de collectif

Collectif : La Table des matières. Son histoire, ses règles, ses fonctions, son esthétique

Auteur : Williams (Richard)

Résumé : Quand, dans les années quarante, les éditions Dell rééditent des romans policiers en format populaire, elles décident d'y ajouter une table des matières conçue de façon à appâter le lecteur. Pour atteindre ce but, on y utilisera de nombreux procédés de style, jouant sur la syntaxe, le choix des mots, le rapport avec le contenu du chapitre. Et les traducteurs, ensuite, auront fort à faire pour adapter ces titres.

Pages : 251 à 281

Collection : Rencontres, n° 303

Série : Théorie littéraire, n° 7

Thème CLIL : 4053 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Théorie Littéraire

EAN : 9782406062660

ISBN : 978-2-406-06266-0

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-06266-0.p.0251

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 20/12/2017

Langue : Français

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier